الأمم المتحدة

A/34/270
S/13340
21 May 1979
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة
مجلس الأمن

الجمعية العامة
الدورة الرابعة والثلاثون
البند ٤٦ من القائمة الأولية *
تنفيذ الاعلان الخاص بتعزيز الأمن الدولي

مجلس الأمن
السنة الرابعة والثلاثون

مذكرة شفوية مؤرخة في ٢١ أيار/مايو ١٩٧٩ موجهة
الى الأمين العام من الممثل الدائم لفييت نام لدى
الأمم المتحدة

يهدى الممثل الدائم لجمهورية فييت نام الاشتراكية تحياته الى سعادة الأمين العام للأمم المتحدة ويتشرف بأن يحيل طي هذا ، للعلم ، نص الخطاب الذى ألقاه صاحب السعادة السيد فان هين نائب وزير الخارجية ورئيس وفد حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية في الجلسة العامة الخامسة (المعقودة في ١٨ أيار/مايو ١٩٧٩) من المفاوضات الفييتنامية ـ الصينية في هانوى ، ويرجو من الأمين العام التفضل بتعميم هذه المذكرة والضميمة المرفقة بها بوصفها وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في اطار البند ٤٦ من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

* A/34/50

المرفـــق

الخطاب الذى ألقاه السيد فان هين ، نائب وزير الخارجيـــة ورئيس وفد حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية ، في الجلســة العامــة الخامســة من المفاوضات الفييتنامية ـ الصينية في هانوى في ١٨ أيـار/مايـو ١٩٧٩

في الجلسة العامة الرابعة ، قام هان نيانلونغ ، رئيس وفد الحكومة الصينية ، بتكـــرار الاتهامات التشهيرية والمطالب غير المعقولة التي طرحها الجانب الصيني خلال الجولتين السابقتين من المباحثات الفييتنامية ـ الصينية بشأن الحدود والمشكلة الاقليمية ، اللتين عقدتا في عام ١٩٧٤ و ١٩٧٧ ـ ١٩٧٨ ، وذلك في محاولة لالقاء اللوم على الجانب الفييتنامي وخداع الـرأى العـام . وقد حاول الجانب الصيني أيضا أن يربط ، بطريقة فجّة ، بين ما يسمى بقضية معاداة الهيمنة وبين مشكلة الحدود والمشكلة الاقليمية . بيد أن الحقائق التي لا يمكن انكارها أخذت تفضح في تزايـد سياسة القوى الكبرى التي يتبعها زعماء بكين والقائمة على التوسع والهيمنـــة ضـد فييت نـام ولاوس وكمبوتشيا وغيرها من بلدان جنوب شرق آسيا . ونحن نرفض رفضا قاطعا المزاعم المضللـة للجانـب الصيني المذكورة أعلاه ، ونحتفظ لأنفسنا بالحق في تقديم تعليقات أخرى ، عند الاقتضاء ، بشـأن مشكلة الحدود والمشكلة الاقليمية بين فييت نام والصين

وفي خلال أربع جلسات ، أوضح كل جانب وجهات نظره وطرح مقترحاته . وقد قدمنا اقتراحا من ثلاث نقاط ، وقدم الجانب الصيني اقتراحا من ثماني نقاط .

وقد درس الجانب الفييتنامي اقتراح الجانب الصيني المكوّن من ثماني نقاط وقدم تعليقـات سليمة عليه . وفي الوقت نفسه ، قدمنا اقتراحا بناء بشأن بحث النقطة الأولى في اقتراح كل جانب بالتبادل . وقد أعلنا استعدادنا ، مدفوعين بحسن النيّة التي أبديناها دوما ، لأن نبحـث أولا النقطة الأولى في اقتراح الجانب الصيني . وكان من دواعي أسفنا الشديد أن الوفد الصـيني قد تجنّب تماما اقتراح الجانب الفييتنامي المكون من ثلاث نقاط ولم يشأ الا فرض النقاط الثماني لسياسـة الهيمنة ، بل انه رفض مناقشة النقطة الأولى في اقتراحنا . وهكذا أدرك الرأى العام العالمي بمزيد من الوضوح أن الجانب الصيني لم يأت الى هذا المحفل لتسوية أية مسألة على الاطلاق مع الجانب الفييتنامي ، وانما لأغراض دعائية من أجل تضليل الرأى العام . ورغم عقد أربع جلســات فـــان المحادثات لم تحرز أى تقدم اطلاقا . وتقع المسؤولية عن هذه الحالة على عاتق الجانب الصـــيني كلية . والرأى العام ينتظر من الجانب الصيني اتخاذ موقف معقـول .

وفي هذه الجلسـة ، نود أن نقترح ما يـلي :

(أ) يتناوب الجانبان اثارة القضايا التي يهمهما بحثها في كل جلسة . واذا طـــرح جانب ما ، في احدى الجلسات ، مشكلة من أجل مناقشتها ، يكون للجانب الآخر أن يطرح مشكلة في الجلسة التالية .

../..

(ب) الجانب الذى يثير احدى القضايا يتكلم أولا ؛ أما الجانب الآخر فيدلي بآرائه بعد ذلك .

(ج) تيسيرا لتبادل الآراء ، من الضرورى طرح المشاكل مسبقا قبل عقد الجلسة التالية - أى تثار مشكلة في احدى الجلسات من أجل مناقشتها في الجلسة التالية .

ان اقتراحنا السالف الذكر عادل ومرض للطرفين ، وليس القصد منه فرض آرائنا على المتفاوضين . وليست لدينا سوى رغبة واحدة ، هي ازالة جميع العقبات مع الجانب الصيني وتحقيق تقدم في المحادثات . ونحن نريد أن نعرف آراء الجانب الصيني . فاذا وافق على اقتراحنا ، فاننا على استعداد لأن نترك له الحق في أن يطرح موضوعا لمناقشته في الجلسة العامة السادسة . ويثير الجانب الفييتنامي موضوعا للمناقشة في الجلسة العامة السابعة .

- - - - -